

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Danimarka Krallığı Hükümeti arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının onaylanmasının uygun bulunduğu hakkında Kanun**

(Resmî Gazete ile yayımı : 18 . 5 . 1973 - Sayı : 14539)

No.  
1718

Kabul tarihi  
8 . 5 . 1973

**MADDE 1.** — 13 Kasım 1970 tarihinde Ankara'da imza edilen Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Danimarka Krallığı Hükümeti arasında Hava Ulaştırma Anlaşmasının onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2.** — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3.** — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE DANİMARKA KRALLIĞI HÜKÜMETİ  
ARASINDA HAVA ULAŞTIRMA ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Danimarka Krallığı Hükümeti,  
7 Aralık 1944 günü Şikago'da imzaya açılan Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesi ve Uluslararası Hava Servisleri Transit Anlaşması tarafları olup,  
Kendi ülkeleri arasında ve ötesinde hava servisleri ihdas etmek amacıyla bir anlaşma akdetmek isteyerek,  
Aşağıdaki gibi anlaşmışlardır

**MADDE : 1**

*Tarifler*

Bu anlaşma bakımından, metin aksini âmir bulunmadıkça;

a) «Şikago Sözleşmesi» terimi 7 Aralık 1944'te Şikago'da imzaya açılan Uluslararası Sivil Havacılık Sözleşmesini ve her iki Akıt Tarafça kabul edilmiş olan sözleşmenin 90 ncı maddesine göre çıkarılan ekler ile 90 ncı ve 94 ncü maddelere göre sözleşme ve eklerinde yapılan değişiklik ve ilâveler anlamını taşır.

b) «Havacılık makamları» terimi Türkiye Cumhuriyeti bakımından Ulaştırma Bakanı veya sözü geçen Bakan tarafından yapılan ödevleri yerine getirmeye yetkilendirilen herhangi bir kimse veya daire ve Danimarka bakımından Bayındırlık Bakanlığı veya sözü geçen Bakanlık tarafından yapılan görevleri yerine getirmeye yetkilendirilen herhangi bir kimse veya daire anlamına gelir.

c) «Tâyin edilen hava yolu işletmesi» terimi, bu Anlaşmanın 3 ncü maddesi gereğince tâyin edilen ve yetkilendirilen hava yolu işletmesi demektir.

d) «Ülke» terimi, Şikago Sözleşmesinin 2 ncı maddesinde belirtilen anlama gelir.

e) «Hava Servisi», «Uluslararası Hava Servisi», «Hava Yolu İşletmesi» ve «Teknik iniş» terimleri, Şikago Sözleşmesinin 96 ncı maddesinde belirtilen anlamları taşır.

f) «Kapasite» terimi aşağıda belirtilen anlamları taşır;

Uçak ile ilgili olarak, hattın tamamında veya bir kısmında uçağın yolcu ve yük için istifade edilebilir hacmidir.

Belirtilen hava servisleri ile ilgili olarak, verilen zaman zarfında hattın tamamı veya bir kısmında işleyen uçağın bu servisler için kullanılan kapasite ile sefer adedinin çarpımıdır.

## MADDE : 2

### *Trafik Hakları*

1. — Âkıt Taraflardan her biri, ötekine, bu Anlaşma Ekinde belirtilen hatlarda tarifeli Uluslararası hava servisleri kurması amacıyla, bu Anlaşmada belirtilen hakları tanıır.

Bu servislere ve hatlara bundan böyle sırasıyla «mutabık kalınan servisler» ve «tasrih edilen hatlar» denecektir. Âkıt Taraflardan herbiri tarafından tâyin olunan hava yolu işletmeleri, tasrih edilen bir hatta mutabık kalınan bir servisi işletirken, aşağıdaki hakları kullanacaklardır :

- Öteki Âkıt Tarafın ülkesi üzerinden inmeden uçmak,
- Sözü geçen ülke içerisinde teknik iniş yapmak.
- Yolcu, yük ve posta şeklindeki Uluslararası trafiği bırakmak ve almak amacıyla, sözü geçen ülke içerisinde, o hat için bu Anlaşma Ekinde belirtilen noktalara iniş yapmak.

2. Bu maddenin 1 nci fıkrasındaki hiç bir husus, bir Âkıt Taraf hava yolu işletmelerine, öteki Âkıt Taraf ülkesindeki başka bir noktadan yolcu, yük ve posta almak hakkının verildiğine delâlet etmeyecektir.

## MADDE : 3

### *İşletme yetkileri*

1. Âkıt Taraflardan her biri, öteki Âkıt Tarafa, tasrih edilen hatlarda mutabık kalınan servisleri işletmesi amacıyla bir veya birkaç hava yolu işletmesi tâyin ettiğini yazılı olarak bildirmek hakkına sahibolacaktır.

2. Öteki Âkıt Taraf, böyle bir tâyin bildirisini aldığıında, bu maddenin (3) ve (4) ncü fıkraları hükümleri saklı kalmak üzere, tâyin edilen hava yolu işletmesi veya işletmelerine ilgili işletme yetkilerini geçikmeden tanıyacaktır.

3. Âkıt Taraflardan birinin yetkili havacılık makamları, öteki Âkıt Tarafın tâyin ettiği bir hava yolu işletmesinden Sözleşmeye uygun olarak uluslararası hava servislerinin işletilmesinde normal ve mâkul bir şekilde uyguladıkları kanun ve nizamalarda gösterilen şartları yerine getirebilecek vasıfları haiz bulunduğu hususunda kendilerini tatmin etmesini isteyebilir.

4. Âkıt Taraflardan her biri, tâyin edilmiş bir hava yolu işletmesinin esas mülkiyetinin ve fiilî kontrolünün bu hava yolu işletmesini tâyin eden tarafın veya uyruklarının elinde bulunduğu kanaat getirmediği hallerde, bu maddenin 2 nci fıkrasında sözü geçen işletme yetkilerini tanımayı reddedebilir veya bu hava yolu işletmesinin 2 nci maddede belirtilen haklarının uygulanması üzerinde gerekli gördüğü kayıtları koyabilir.

5. Bir hava yolu işletmesi bu anlaşma hükümleri gereğince böylece tâyin edilip, kendisine yetki verilince, bu anlaşmanın 8 nci ve 9 ncü maddeleri hükümlerinde ve ekte öngörülen hususların tamamlanmasından sonra bu servisleri işletmeye herhangi bir tarihte başlayabilir.

## MADDE : 4

### *İşletme yetkilerinin geri alınması, hakların uygulanmasının durdurulması*

1. Âkıt Taraflardan her biri, aşağıdaki hallerde, öteki Âkıt Tarafa tâyin edilen bir hava yolu işletmesine verilmiş bulunan işletme yetkisini geri alma veya bu anlaşmanın 2 nci maddesinde belirtilen hakların uygulanmasını durdurmak veya bu hakların uygulanması üzerinde gerekli gördüğü kayıtları koymak hakkına sahibolacaktır;

(a) O hava yolu işletmesinin esas mülkiyetinin veya fiilî kontrolünün hava yolunu tâyin eden Âkıt Tarafın veya uyruklarının elinde bulunmaması veya,

(b) O hava yolu işletmesinin bu hakları tanıyan Âkit Tarafın kanun ve nizamlarına uymaması, veya,

(c) Hava yolu işletmesinin başka bir şekilde bu anlaşmada belirtilen şartlara uygun olarak işletme yapmaması.

2. Bu maddenin 1 nci fıkrasında belirtilen ve hakların geri alınması, tatbikatının durdurulması veya kayıtlar konulması hususlarında derhal bir işlem yapılması, kanun ve nizamların daha fazla ihlâl edilmesinin önlenmesi için şart değilse, böyle bir hak ancak öteki Âkit Tarafı istisaren sonra kullanılacaktır.

#### MADDE : 5

##### *Gümrük Vergilerinden ve diğer vergilerden, resimlerden bağışıklık*

1. Âkit Taraflardan her birinin tâyin edilen hava yolu işletmeleri tarafından uluslararası servislerde işletilen uçaklar ve bu uçaklarda bulunan mutad donatım, akaryakıt ve yağlama yağları ve (yiyecek, içecek ve tütün dâhil) uçak kumanyası da, öteki Âkit Taraf ülkesine varışta, tekrar yurt dışına çıkarılmaya kadar uçakta kalmak veya öteki Âkit Taraf ülkesi üzerindeki uçuşun bir kısmında kullanılmak kaydıyla, bütün gümrük vergileri, muayene ücretleri, ve diğer resim ve vergilerden bağışık tutulacaktır.

2. Aşağıdakiler de, yapılan hizmetler karşılığı alınacak ücretler hariç aynı resim ve vergilerden bağışık tutulacaktır;

(a) Âkit Taraflardan birinin ülkesinde, bu taraf yetkili makamlarınca tespit edilen miktarları aşmamak ve öteki Âkit Tarafın uluslararası bir servisinde çalıştırılan uçaklarda kullanılmak üzere uçağa alınan uçak kumanyaları;

(b) Âkit Taraflardan birinin ülkesine, öteki Âkit Tarafın tâyin edilen hava yolu işletmelerinin uluslararası servislerinde kullanılan uçakların bakım ve onarımı için sokulan yedek parçalar;

(c) Uçağa alındığı Âkit Taraf ülkesi üzerinde yapılacak uçuşun bir kısmında kullanılacak bile olsa, öteki Âkit Tarafın tayin edilen hava yolu işletmeleri tarafından uluslararası servislerde işletilen uçakların ikmaline ayrılmış olan akaryakıt ve yağlama yağları.

Yukarıdaki (a) (b) ve (c) tâli fıkralarında sözü geçen maddeler gümrük nezaret ve kontrolü altında tutulabilir.

#### MADDE : 6

##### *Mutat havacılık donatımıyla ikmal maddelerinin depolanması*

Âkit Taraflardan birinin uçaklarında bulundurulmuş malzeme ve ikmal maddeleri gibi mutavacılık donatımı da öteki Âkit Taraf ülkesinde, ancak o ülkenin gümrük makamlarının müsaadesiyle boşaltılabilir. Böyle bir durumda, bunlar tekrar yurt dışına götürülünceye veya başka bir şekilde gümrük nizamlarına göre elden çıkarılmaya kadar sözü geçen yetkili makamların nezaretinde bulundurulabilir.

#### MADDE : 7

##### *Direkt transit trafiği*

Âkit Taraflardan birinin ülkesinden transit geçen yolcular çok basitleştirilmiş bir kontrolden daha fazla bir kontrole tabi tutulmayacaklardır. Doğrudan doğruya transit geçen bagaj ve yükler Gümrük vergileri ve diğer vergi ve resimlerden bağışık tutulacaklardır.

## MADDE : 8

*Kapasite hükümleri*

1. Her iki Âkıt Tarafın hava yolu işletmelerine, kendi ülkeleri arasında, tasrih edilen hatlarda, mutabık kalınan servisleri işletmeleri için âdil ve eşit imkân sağlanacaktır.

2. Âkıt Taraflardan her birinin tâyin edilmiş hava yolu işletmeleri, mutabık kalınan servisleri işletirken, öteki Âkıt Tarafın hava yolu işletmelerinin çıkarlarını, bu sonuncu hava yolu işletmelerinin aynı hatların bütünü veya bir kısmı üzerinde işlettiği servislere, uygun olmayan bir nispette tesir etmemek üzere, gözönünde bulunduracaktır.

3. Âkıt Tarafların tâyin edilen hava yolu işletmelerinin sağladığı mutabık kalınan servislerin, tasrih edilen hatlardaki kamu ulaştırma ihtiyaçları ile sıkı ilgisi bulunacak ve bunların ilk amacı, hava yolu işletmesini tayin eden tarafın ülkesine gelen veya ülkesinden giden yolcu, yük ve postaya ait mevcut olan veya olması mâkul bir tarzda beklenen taşıma ihtiyaçlarını karşılamaya yetecek bir kapasiteyi sağlamak olacaktır.

4. Âkıt Taraflardan her birinin tâyin edilen hava yolu işletmesinin öteki Âkıt Taraf ülkesindeki noktalar ile 3 ncü memleketlerdeki noktalar arasındaki trafiği, tasrih edilen hatlarda taşıma hakkı, kapasitenin ilgili bulunduğu aşağıdaki genel ilkeler çerçevesinde uygulanacaktır :

a) Hava yolu işletmesini tayin eden Âkıt Taraf ülkesine gelecek veya ülkesinden gidecek olan trafik ihtiyaçları;

b) Hava yolu işletmesinin geçtiği bölgesindeki devletlerin hava yolu işletmelerince kurulan başka ulaştırma servisleri de gözönüne alındıktan sonra, o bölgenin trafik ihtiyaçları; ve

c) Uzak menzilli hava servisleri ihtiyaçları.

5. Bu maddenin yukarıdaki 1, 2, 3 ve 4 ncü paragraflarının tatbikatı için, tarafların Sivil Havacılık makamları tarafından mutabık kalınan kapasite ve frekans, taraflardan birinin Sivil Havacılık makamlarının isteği üzerine yakın işbirliği atmosferi içinde yapılacak istişarelerden sonra, zaman zaman gözden geçirilebilir veya değiştirilebilir.

## MADDE : 9

*Ücret tarifeleri*

1. Aşağıdaki paragraflarda zikredilen «ücret tarifes», yolcu, yük ve posta taşınması için ödenecek bedeller ve taşıma için tabi olacakları şartlarla mümessillik ve diğer yardımcı hizmetlerin şartlarını ve ücretlerini tazammun eder.

2. Taraflardan birinin hava yolu işletmesi tarafından diğer taraf ülkesine veya ülkesinden taşımalar için konulacak ücret tarifeleri, işletme masrafları, mâkul bir kâr ve diğer hava yollarının tarifeleri de dâhil, bütün ilgili unsurlar gözönünde tutularak mâkul seviyelerde tespit edilecektir.

3. Bu maddenin 2 nci paragrafında zikredilen ücret tarifeleri, mümkün ise, her iki tarafın tâyin edilmiş hava yolu işletmeleri tarafından birbirleriyle danışma suretiyle tespit edilecek ve böyle bir anlaşma mümkün olduğu nispette Uluslararası Hava Ulaştırma Birliği ile Dünya Posta Birliğinin (UPU) ücret tarifelerininin hazırlanması için takibettiği usul çerçevesinde olacaktır.

4. Bu suretle üzerinde mutabık kalınan ücret tarifeleri, yürürlüğe girmesi tasarlanan tarihten en az doksan (90) gün önce tarafların Sivil Havacılık makamlarının onayına sunulacaktır. Özel durumlarda bu süre, sözü geçen makamların mutabakatı ile azaltılabilir.

5. Böyle bir mutabakat resmen bildirilebilir; eğer tarafların Sivil Havacılık makamlarından hiç biri, 4 ncü paragraf hükümlerine göre tevdi edilmiş bulunan ücret tarifelerine tevdi tari-

hinden itibaren otuz (30) gün içinde itirazlarını bildirmezler ise, ücret tarifeleri tasvibedilmiş te-lâkki olunur. 4 nci paragraf hükümlerine göre tevdi müddetinin kısaltılmış olması halinde, taraf-ların sivil havacılık makamları itiraz müddetinin otuz (30) günden daha az olmasında mutabık ka-labilirler.

6. Eğer bir ücret tarifesi üzerinde bu maddenin 3 nci paragrafı hükümlerine göre anlaşma olmazsa, veya 5 nci paragrafta zikredilen otuz (30) günlük müddet zarfında bir taraf sivil ha-vacılık makamlarının diğer taraf sivil havacılık makamlarına itirazını beyan etmesi halinde iki taraf sivil havacılık makamları ücret tarifesini karşılıklı anlaşma ile tespit edeceklerdir.

7. Eğer sivil havacılık makamları bu maddenin 4 nci paragrafı hükümlerine göre kendi-lerine tevdi edilmiş ücret tarifeleri üzerinde veya 6 nci paragraf hükümlerine göre herhangi bir ücret tarifesi üzerinde anlaşamazlar ise, anlaşmazlık iki taraflı Hava Ulaştırma Anlaşmasının anlaşmazlıkların çözümlenmesi hakkındaki hükümleri çerçevesinde hal şekline bağlanacaktır.

8. Bu madde hükümlerine göre tesis edilmiş bir ücret tarifesi, yenisi yapılmaya kadar yürür-lükte kalacaktır. Mamafih bir ücret tarifesi bu paragraf hükümlerine göre, sona eriş tarih-in-den itibaren altı ay (6)'dan fazla temdidedilemeyecektir.

#### MADDE : 10

##### *Malî hükümler*

1. — Âkıt Taraflardan her biri kendi millî kambiyo mevzuatına uygun olarak kendi ülkesinde yolcu, bagaj ve yük, posta naklinden diğer tarafça sağlanan kazançların masraftan artan kısmını taraflarca kabul edilecek her hangi bir konvertibl dövizle tediye eder. Sözü geçen paraların trans-feri için gerekli döviz her iki tarafın Merkez Bankası veya Millî Bankalarınca tahsis veya transfer edilir. Âkıt Taraflar arasında özel bir tediye anlaşması mevcut ise ödeme bu anlaşma hükümlerine göre yapılır.

#### MADDE : 11

##### *İstisareler ve istatistikler*

1. — Sıkı bir işbirliği ruhu ile, Âkıt Tarafların yetkili havacılık makamları, bu anlaşma ve eklerinin her hangi bir hükmünün uygulanmasının ve bunlara kifayyetli bir şekilde riayet edilme-sini sağlamak amacıyla zaman zaman birbirleri ile istişare edeceklerdir.

2. — Âkıt Taraflardan her birinin yetkili havacılık makamları istek üzerine, öteki Âkıt Tarafın yetkili havacılık makamlarına, birinci anlaşın tarafın tâyin edilen hava yolu işletmelerince muta-bık kalınan servislerde sağlanan kapasitenin gözden geçirilmesi amacıyla mâkul bir tarzda istene-bilecek periodik ve başkaca istatistikleri verecektir. Bu istatistikler, o hava yolu işletmelerince mu-tabık kalınan servislerde taşınan trafik miktarlarının ve bu trafiğin hattaki ilk çıkış ve son varış yerlerinin tespiti için gerekli bütün bilgileri içine alacaktır.

#### MADDE : 12

##### *Değişiklikler*

1. — Âkıt Taraflardan her hangi biri bu anlaşma ve eklerinin her hangi bir hükmünün de-ğiştirilmesini arzu ettiği takdirde, öteki Âkıt Taraf-la istişarede bulunmak isteyebilir; yetkili havacılık makamları arasında ve müzakere veya yazışma yoluyla yapılabilecek olan böyle bir istişare, istek tarihinden itibaren altmış (60) gün içerisinde başlayacaktır. Mutabakata varılan her hangi bir değişiklik diplomatik yoldan nota teatisi ile teyidedildiğinde yürürlüğe girecektir.

2. — Hatlardaki değişiklikler, Âkıt Tarafların yetkili havacılık makamlarının aralarında doğru-dan doğruya mutabakata varmalarıyla yapılabilir.

## MADDE : 13

*Çok taraflı anlaşmalara uygunluk*

Bu anlaşma ve ekleri, her iki Âkit Tarafça da muteber olabilecek çok taraflı her hangi bir sözleşmeye uyacak şekilde değiştirilecektir.

## MADDE : 14

*Sona erme*

Âkit Taraflardan biri, bu anlaşmaya son vermek kararında olduğunu her zaman öteki Âkit Tarafa ihbar edebilir. Bu ihbarname aynı zamanda Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilâtına da ulaştırılacaktır. Bu durumda, ihbarnamenin öteki Âkit Tarafça alınışından itibaren on ilki ay içerisinde mutabakata varılarak geri alınmaması halinde; anlaşma, bu sürenin bitiminde sona erecektir. Öteki Âkit Tarafça ihbarnamenin alındığı teyidedilmezse, Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilâtının ihbarnameyi aldığı tarihten on dört (14) gün sonra alınmış sayılacaktır.

## MADDE : 15

*Anlaşmazlıkların çözümü*

1. — Âkit Taraflar arasında bu anlaşma ve eklerinin yorumlanması veya uygulanması ile ilgili bir anlaşmazlık çıkarsa, Âkit Taraflar bu anlaşmazlığı önce kendi aralarında müzakere yoluyla halletmeye çalışacaklardır.

2. — Âkit Taraflar, müzakere yoluyla bir anlaşmaya varamadıkları takdirde, anlaşmazlığa, karara bağlaması için bir şahıs veya teşekküle verme hususunda mutabık kalabilirler veya Âkit Taraflardan birinin isteği üzerine anlaşmazlık karar için Âkit Tarafların her birinin tâyin edeceği birer hakem veya böylece seçilen iki hakemin tâyin edeceği bir üçüncü hakemden kurulu 3 kişilik bir hakem heyetine sunulacaktır. Âkit Taraflardan her biri, taraflardan birinin ötekinden anlaşmazlığın tahkimini isteyen bir notayı diplomatik yoldan aldığı tarihten itibaren altmış (60) gün içinde bir hakem tâyin edecek ve üçüncü hakem de bundan sonraki altmış (60) günlük bir süre içinde seçilecektir. Âkit Taraflardan herhangi biri verilen süre içerisinde bir hakem tâyin edemezse veya üçüncü hakem belirtilen süre içinde seçilmezse Sivil Havacılık Teşkilâtı Konsey Başkanının, durumun gereğine göre, bir hakemi veya hakemleri tâyin etmesini Âkit Taraflardan her hangi biri isteyebilir. Bu durumda üçüncü hakem üçüncü bir devletin uyruğu olacak ve hakem heyetinin başkanlığını yapacaktır.

3. — Âkit Taraflar, bu maddenin 2 nci fıkrasına göre verilecek her hangi bir karara uymayı taahhüdederler.

4. — Hakemlerin ücretleri ve masrafları dâhil, hakem heyetinin masrafları Âkit Taraflar arasında eşitolarak ödenecektir.

## MADDE : 16

*Tesçil*

Bu anlaşma ile ekleri ve bunların muhtemel değişiklikleri Uluslararası Sivil Havacılık Teşkilâtı nezdinde tesçil ettirilecektir.

## MADDE : 17

*Başlıklar*

Madde başlıkları bu anlaşmaya sadece müracaat ve kolaylık maksadıyla konulmuştur ve hiç bir surette bu anlaşmanın sınırını çizmez, maksat ve şumulünü tâyin etmez.

## MADDE : 18

*Yürürlüğe girme*

İşbu Anlaşma ve onun ayrılmaz parçalarını teşkil eden ekler, her iki Akıt Tarafın Anayasalarının öngördüğü formalitelerin tamamlanmasını müteakip diplomatik yoldan notaların teati edildiği tarihte yürürlüğe girecektir.

Yukarıdakileri tasdiklen, aşağıda imzaları bulunan ve Hükümetleri tarafından usulü dairesinde yetkilendirilmiş olan temsilciler işbu Anlaşmayı imza etmişlerdir. Türkçe ve İngilizce dillerinde, her iki metin aynı derecede muteber olmak ve ihtilâf halinde İngilizce metin esas sayılmak üzere bin dokuz yüz yetmiş yılı Kasım ayının onüçüncü günü Ankara'da ikişer nüsha halinde tanzim olunmuştur.

Türkiye Cumhuriyeti  
Hükümeti adına

Danimarka Krallığı  
Hükümeti adına

## EK : I

*İşletilecek Hatlar*

1. a) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti tarafından tâyin edilen Türk Hava yolu veya hava yolları, Türkiye'deki noktalardan ara noktalar yolu ile Kopenhag'a ve ileri noktalara her iki istikâmette hava servisi işletmeye yetkili olacaktır.

b) Üçüncü memleketlerden gelen veya bu memleketlere gidecek olan trafiğin diğer Akıt Taraf ülkesine bırakılması veya alınması aşağıdaki hatta munhasırdır :

Türkiye'deki noktalardan, Belgrad ve/veya Viyana veya Budapeşte ve/veya Frankfurt yolu ile Kopenhag ve ileride Oslo ve Stokholm'e (\*) ve işbu ekin 4 ncu paragrafına uygun olarak mutabık kalınacak diğer ileri noktalara.

2. a) Danimarka Krallığı Hükümeti tarafından tâyin edilen Danimarka hava yolu veya hava yolları, Danimarka'daki noktalardan ara noktalar yolu ile İstanbul'a ve ileri noktalara her iki istikâmette hava servisi işletmeye yetkili olacaktır.

b) Üçüncü memleketlerden gelen veya bu memleketlere gidecek olan trafiğin diğer Akıt Taraf ülkesine bırakılması veya alınması aşağıdaki hatta munhasırdır :

Danimarka'daki noktalardan Prag ve/veya Viyana veya Budapeşte yolu ile İstanbul'a ve ileride Beyrut'a (\*\*)

3. Yukarıda kaydedilen noktalardan herhangi biri, servisin başlangıç noktası hava işletmesini tâyin eden Akıt Tarafın ülkesinde bulunmak şartı ile, tâyin edilen ilgili hava yolu işletmesinin ihtiyarına bağlı olarak bütün seferlerde veya bunların herhangi birinde kullanılmayabilir.

(\*) Kopenhag ve Oslo ve Stokholm arasında ve müteakiben, mahallî trafik haklarından şimdilik istifade edilemez. Stopover trafiğine müsaade edilmektedir.

(\*\*) Herhangi bir tarife döneminde, işletilecek hat veya hatlarda tasrih edilmiş üç noktanın ikisinden fazlası kullanılamaz.

4. Âkıt Taraflardan her biri, servislerine, diğ er Âkıt Tarafın ülkesinin ötesinde noktaların veya Âkıt Tarafların ülkeleri arasında ilâve noktaların ithalinj talebedebilir. Bu talep diğ er Âkıt Tarafın havacılık makamının tasvibine bağıdır.

EK : II

*Tarifelerin Tasdiki*

1. Âkıt Taraflardan her birinin tâyin edilen hava yolu işletmesi veya işletmeleri, malzeme geçidi de dahil, uçuş tarifelerini her tarife dönemi için (yaz ve kış), tarifelerin yürürlüğe gireceğı tarihten en az 45 gün önce diğ er Âkıt Tarafın havacılık makamlarına tasdik için sunacaklardır.

2. Herhangi bir Âkıt Tarafın tâyin edilen hava yolu işletmesi veya işletmelerince, uçuş tarifelerinin diğ er Âkıt Tarafın havacılık makamlarına sunulmasından önce her iki Âkıt Tarafın ilgili hava yolu işletmeleri tarifeler üzerinde mutabık kalmak amacıyla aralarında istişarelerde bulunacaklardır. Bu şekilde uçuş tarifeleri alan havacılık makamları bunları tasdik veya reddedebilir. veya değışiklik teklif edebilir. Her halûkârda, Âkıt Taraflardan birinin tâyin edilen hava yolu işletmesi veya işletmelerince tasrih edilen hatlarda işletilecek servisler, diğ er Âkıt Tarafın havacılık makamlarının onayı alınmadan başlayamaz veya değıştirilemez.

BÜ KANUNA AİT TUTANAKLAR

Millet Meclisi			Cumhuriyet Senatosu		
Cilt	Birleşim	Sayfa	Cilt	Birleşim	Sayfa
11-1	58	488:489	10	45	335
32	47	593	11	59	66
35	72	622:623,658, 673:674	63		96,100:101,131, 143:144
36	75	129,168,194:197			

I - Gerekçeli 791 S. Sayılı basmayazı Millet Meclisinin 72 nci Birleşimine, 247 S. Sayılı basmayazı Cumhuriyet Senatosununun 63 ncu Birleşim tutanağına bağıdır.

II - Bu kanunu; Millet Meclisi Ulaştırma, Dışişleri ve Plân, Cumhuriyet Senatosu Anayasa ve Adalet, Dışişleri, Turizm ve Tanıtma, Malî ve İktisadî İşler, Bayındırlık, Ulaştırma ve İmar - İskân ve Bütçe ve Plân komisyonlarından kurulan Geçici komisyonları görüşmüştür.

III - Esas Na. : 1/447